

Поздравляем с праздником Рош хаШана!
 Благодарим рекламодателей нашей газеты за активную поддержку традиций еврейского народа в канун осенних праздников!

№ **18**

25 сентября

2019

с 2000 г. № 472

www.adandlife.com

ОБЩИНА

OUR COMMUNITY

ЕВРЕЙСКАЯ

бесплатная газета

215-354-0844

ЖИЗНЬ

JEWISH LIFE

Элул 5779

חיים יהודיים

SAFETY FIRST AMBULANCE

КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

см. стр. 21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

поздравляет своих посетителей и всю еврейскую общину Филадельфии



С Рош ха Шана!

Пусть спящий проснется
 Зов предков Услышит,
 Пусть вас в Книгу Жизни
 Всевышний запишет.



В нашем Центре Дача мы всегда с особой чуткостью и теплом, соблюдая национальные традиции, отмечаем все еврейские праздники. Здесь звучат песни на идиш, проводятся лекции по истории еврейского народа, готовятся блюда традиционной еврейской кухни. Каждую неделю мы обсуждаем политическую и культурную жизнь Израиля и молимся, чтобы на этой благословенной земле наступил мир.

ТОЛЬКО У НАС:

Домашняя кухня, разнообразная, вкусная и здоровая еда! Медицинский уход и развлекательная программа каждый день! Арт-терапия и поездки на концерты и в магазины!

Приходите к нам и оцените, что «Дача» - это не только просторный, современный, чистый и уютный центр для пожилых людей, но и место, где свежий воздух и прекрасная прогулочная зона доступны Вам в любое время года!

На Даче одинаково хорошо и зимой, и летом!

День открытых дверей каждый день!

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

Пн.-Пт. 7ам-6рм; сб.-вс. 8ам-4рм.

215-677-7710

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876



Дорогие друзья! От всей души поздравляем Вас с праздником

Рош хаШана, Новым 5780 годом!

Пусть наступающий год принесет Вам,
Вашим семьям мир и благополучие!

Желаем Вам новых успехов, счастья, любви и милосердия!



После капитального ремонта «Новая Надежда» приглашает
в свой Центр всех желающих посмотреть и провести **день открытых дверей вместе с нами!**

Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной. В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организовываем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

Позвоните нам, и мы приедем за вами.



Приходите, попробуйте, сравните, и вы поймете, что это действительно так!

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116

Коллектив
HealthSmart
Medical Center

поздравляет своих пациентов
и их семьи с праздником

Рош хаШана

и желает
всем
доброго
здоровья!

Пусть Новый год будет
счастливым
и благополучным!

215-464-6040

518 Bustleton Pike, Feasterville-Treose, PA 19053

**Доктор
Ирина Жукова
и весь коллектив
Медицинского Центра**



поздравляют
еврейскую общину
с **Новым Годом**
и желают всем
здоровья, мира,
благополучия!

Bustleton Diagnostic and Imaging Center
Internal Medicine/Cardiology
215-969-3322 215-698-9295
9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115

GEM HOME CARE & HOSPICE CARE

Агентство по уходу за больными на дому.

Дорогие друзья!

Сердечно поздравляем вас с праздником

Рош хаШана!

Желаем вам всем здоровья и счастья
в наступающем новом году!



Тел.: 215-396-4950
ЗВОНИТЕ НАМ, И ВАМ БУДЕТ ОКАЗАНА ПОМОЩЬ



Support Coordination Agency, Inc.

215-942-6277
accesspluspa.com

*Дорогие филаделфийцы!
Поздравляем ВАС с новым
5780 годом!*

*Пусть Вы и Ваша семья
будут здоровы и счастливы!*



Сладкого ВАМ года!

Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 44 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность



**Адвокат,
которому доверяют!**

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний



Дорогие друзья!
Поздравляю вас с еврейским Новым Годом –
Rosh Hashanah!
Пусть каждый дом наполнится счастьем
и радостью!
Желаю всем благополучия, достатка,
успеха в новом году!
Пусть каждый день приносит в ваш дом
процветание и сладкую жизнь!

Первая консультация по любому вопросу - БЕСПЛАТНО

Наши офисы удобно расположены в центре Филадельфии и в Норд-Исте.
Пожалуйста, звоните в наш офис в центре города по телефону

215-564-1866 в дневное время

или **215-322-0235** в выходные дни

Индивидуальные консультации по вопросам
автомобильной страховки и другие
юридические проблемы

и вечернее время,
чтобы назначить встречу.
Оставьте сообщение

YOUNG, MARR & ASSOCIATES

Attorneys at Law/Адвокаты

**30+ years
experience**

**Over 10000
Successful
Cases
worked**

**2 FORMER
DISTRICT ATTORNEYS**

**2 АДВОКАТА,
В ПРОШЛОМ РАЙОННЫЕ
ПРОКУРОРЫ**

**30+ ЛЕТ
ОПЫТА**

**БОЛЕЕ 10000
УСПЕШНО
ПРОВЕДЕННЫХ
ДЕЛ**

- Criminal Defense
- DUI/Serious Offense/Traffic Matters
- Bankruptcy
- Injury Cases & Disability –
with recovery/no fee
- Offenses – plural

PA + NJ Offices

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem,
Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, all NJ



Payment plans: personal checks and all credit cards accepted

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

- Уголовные дела
- Вождение в нетрезвом состоянии – DUI
/серьезные нарушения/дорожные
происшествия
- Банкротство
- Травмы + инвалидность –
с лечением/бесплатно

Офисы расположены в PA + NJ –

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem,
Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, а также по всему NJ

Принимаем чеки и кредитные карточки.

215-639-5297

<https://www.youngmarrlaw.com/>

absolutetherapycare
personal, professional, experienced



Всех жителей Филадельфии и наших уважаемых пациентов
поздравляем с праздником **Рош хаШана!**
Желаем доброго здоровья,
активной жизненной позиции и удачи всегда и во всем!
Пусть этот год будет сладким и счастливым!



10125 Verree Rd., Suite 100
Philadelphia, PA 19116

Tel 215-464-8900
Fax 215-464-6046

www.absolutetherapycare.com



**Meri Kryss,
M.D.**

Board Certificate высшей
медицинской категории

Коллектив
медицинского офиса
доктора Мери Крисс
сердечно поздравляет
еврейскую общину
с праздником
Рош хаШана!

Желаем всем вам
в Новом Году
здоровья, радости,
счастья, удачи!
И пусть вы и
ваши близкие
будут записаны
в Книгу Жизни!



215-698-6980

11054 Rennard Street, Philadelphia

ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT

215-745-4010

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВСЕХ НАШИХ КЛИЕНТОВ И
ЕВРЕЙСКУЮ ОБЩИНУ ФИЛАДЕЛЬФИИ С ПРАЗДНИКОМ

Rosh Hashanah!

Пусть Б-г пошлёт Вам доброго здоровья,
успехов, мирного неба над головой
и запишет Вас и Ваших родных
в Книгу Жизни!

Сладкого Нового Года Вам всем!

Shana Tova!



**Wish you a
wonderful Year!**

8348 Bustleton Ave. (Bell's Plaza)

САНАТОРИЙ
На *Rennard*

www.northeastadc.com

Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

поздравляет еврейскую общину и своих
уважаемых клиентов с радостным

праздником
Рош хаШана!

Доброго вам здоровья, благополучия и счастья в наступающем новом 5780 году!

215-671-0200

Санаторий НА РЕННАРД ждет вас!



www.dhomehealth.com

550 State Road, Suite 113, Bensalem, PA 19020

215-800-0525

Дорогие друзья!

От чистого сердца поздравляем всех вас с еврейским Новым Годом –

Rosh Hashanah!

*Желаем вам достатка в наступающем году,
пусть в домах всегда звучит смех и царит веселье!*

*Пусть минуют вас неурядицы, невзгоды,
а счастье и любовь поселятся в ваших семьях!
Желаем вам мира и добра в наступающем году!*



Что может быть лучше целебной силы родного дома!

*Профессионализм, уважение, сопереживание наших сотрудников
позволяют людям, нуждающимся в уходе на дому, чувствовать себя
комфортно и уютно.*

- Квалифицированные медсестры
- Физиотерапевты
- Помощники по уходу

Официальная программа PAS
по обслуживанию
родственниками/друзьями.



Приглашаем на работу RN,
помощников на дому, физиотерапевтов.
Хорошая зарплата.

**Консультируем и помогаем в оформлении документов
для получения программ Waiver и Options**

Мы предоставляем нашим клиентам лучшее обслуживание в отрасли!

САНАТОРИЙ
На *Rennard*

www.northeastadc.com

Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

Northeast Adult Day Care — это союз здоровья, отдыха, активной, интересной жизни, общения и необыкновенно вкусной, здоровой еды!

У нас есть все, что нужно пожилому человеку для хорошего самочувствия и отличного настроения!

- комплекс медицинских услуг
- богатая и разнообразная культурная программа
- горячие завтраки и обеды из местного ресторана с учетом пожеланий и диеты наших подопечных и многое, многое другое

Вы можете стать нашим гостем в любой, удобный для Вас день.

Позвоните по телефону
215-671-0200
и закажите бесплатную экскурсию в наш центр.
Мы предоставляем транспорт.

Приходите к нам в гости, почувствуйте себя как дома и оставайтесь у нас навсегда!



А чтобы чувствовать праздник каждый день, приходите к нам в САНАТОРИЙ!
Мы с радостью распахнем для Вас наши объятия!

215-671-0200

Санаторий НА РЕННАРД ждет вас!



Доктора Евгений и Изабелла Дьяковецкие

*поздравляют общину
и своих пациентов
с праздником.*

*Желаем вам и вашим семьям
здорового и хорошего
Нового Года!*



201 Lakeside Park,
Southampton, PA 18966

Phone: 215-322-1058
FAX: 215-322-1059

LIBERTY
MEDICARE

СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО
Liberty Medicare

поздравляет Еврейскую общину
с прекрасным и очень важным праздником

Рош хаШана!



Желаем каждому стать обладателем
чудеснейших радостных дней в наступающем году,
когда достаток, уют и богатство будут наполнять ваш дом,
а доброта, любовь и нежность поселятся в ваших сердцах!

Пусть ваша жизнь в грядущем году будет такой же сладкой,
как свежий мёд, такой же богатой,
как прекрасный праздничный стол, такой же счастливой,
как взгляды всего вашего семейства!

А мы всегда к вашим услугам!

www.libertymedicare.com
info@libertymedicare.com

877-657-7477



IGOR BENENSON,
M.D., D.O., Ph.D.
BOARD CERTIFIED
EYE PHYSICIAN AND SURGEON

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСЬ
НА ПРИЁМ ПО ТЕЛЕФОНУ:
215-969-0300

Расписание работы Центра:
Вторник... с 12.00 pm до 8.00 pm
Среда..... с 12.00 pm до 8.00 pm
Четверг.... с 9.00 pm до 5.00 pm
Пятница... с 9.00 pm до 3.00 pm

ВСЕ СОТРУДНИКИ ЦЕНТРА ГОВОРЯТ
ПО-АНГЛИЙСКИ И ПО-РУССКИ

*Доктор Игорь Бененсон
и сотрудники
его Офтальмологического Центра
от всего сердца поздравляют
филадельфийскую общину
с праздником*

ROSH HASHANAH!

*Пусть жизнь сопровождается
милосердием, добротой души
и справедливостью!*

*Пусть вкусны будут хала
и медовые яблоки!*



#1 CHOICE

ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053
Phone: 215-953-9944
Fax: 215-953-9943

Поздравляем еврейскую общину Филадельфии с праздником

Рош хаШана!

Доброго Вам здоровья и пусть Новый Год принесёт радость и мир в Ваш дом!




Коллектив **SERENITY HOME CARE** и Ольга Стоянова сердечно поздравляют филадельфийцев с новым 5780 годом, праздником **РОШ хаШана**, и желают всем доброго здоровья, сладкого, благополучного и мирного года!



Ольга Стоянова
Поможет вам получить программу Waiver и все связанные с этим сервисы
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО
215-869-5312

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ
Оплата до \$13 в час
МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА
215-355-2358
general@serenityhcpa.com
www.serenityhcpa.com



Мы обслуживаем Филадельфию, Bucks и Montgomery County

БЫСТРОРАСТУЩЕЕ И ЗАВОЕВАВШЕЕ ВЫСОКУЮ РЕПУТАЦИЮ АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ "FOREVER YOUNG"

Phone 267-288-5496
Fax 267-684-6306
1018 E. Street Rd, Suite 201
Southampton, PA 18966
www.ForeverYoungPA.com
info@foreveryoungpa.com



Дорогие друзья!
Сердечно поздравляем вас с наступающим Новым

5780 годом!

Желаем здоровья, мира, благополучия, добра и счастья вам и вашим близким!



HOMES-2-YOU

REAL ESTATE, INC.

EMILIYA VOROBYEVA

Broker/Owner

Multi Million Dollar Producer



Office 215-355-0550

Cell 215-888-0598

Fax 215-355-2344

Email evorobbroker@gmail.com

www.homes-2-you.net

51 Buck Rd. Unit "A". Huntingdon Valley, PA 19006

Поздравления и наилучшие пожелания
всей еврейской общине с

Рош хаШана.

Счастливого сладкого
Нового года.



ב"ה

ה"ה

Shanah Tovah!

Добро пожаловать на молитвы
РОШ-ХАШАНА
И ЙОМ КИПУР



Йом Кипур

725 Byberry Road

Вторник 8 октября

Вечерняя молитва

"Коль Нидрей"

6:30 pm - 8:30 pm

Среда 9 октября

Утренняя молитва

9:30 am

Изкор 11:45 am

Окончание молитвы

1:30 pm

Вечерняя молитва

5:00 pm

Шофар

7:12 pm

Рош-ХаШана

13070 Bustleton Ave.

Воскресенье 29 сентября

Первый вечер праздника

6:45 pm - 7:30 pm

Понедельник 30 сентября

Первый день праздника

Утренняя молитва - 9:30 am

Шофар - 11:30 am

Окончание молитвы - 1:30 pm

Вторник 1 октября

Второй день праздника

Утренняя молитва - 9:30 am

Шофар - 11:30 am

Окончание молитвы - 1:30 pm

Двери нашей синагоги открыты для всех желающих в субботы, праздники и будни.

В радости и горе мы всегда с вами.

Синагога Любавичского центра русскоязычных евреев Филадельфии приглашает вас:

Сервис проводит
раввин Шолом Гольдшмид
(раввин говорит по-русски)

Если Вы хотите быть уверены,
что у Вас будет место и молитвенник
можно зарезервировать место за \$36.00
на все праздники.



ARGO

Home Health Care

Tel. 215-396-8778

Fax 215-396-8878

950 INDUSTRIAL BLVD
SOUTHAMPTON, PA 18966

ЦЕНТРАЛЬНОЕ РУССКОГОВОРЯЩЕЕ АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ

24/7

ARGO Home Health Care обеспечит уход
и позаботится о ваших родных, близких
и родственниках

- Сертифицированные специалисты по уходу за ранами
- Реабилитация после тяжелых заболеваний
- Диабет, гипертония, урология, онкология, сердечно-сосудистые и другие заболевания
- Лечение ран, любые перевязки
- Контроль за приёмом медикаментов
- Покупка, доставка продуктов и лекарств

Высококвалифицированный персонал
с большим опытом работы специализируется по уходу
за тяжелобольными, выписанными из госпиталя

ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ: Full/Part time

◆ Home Health Aides (ННА)

◆ Помощники по уходу за пожилыми.

до **\$14 в час**

Выгодные условия.
Предоставляем:
Medical, Dental,
Vision страховки.



БОНУС \$180

Для новых Full Time сотрудников

Дополнительная информация

по тел. 215-396-8889

Действительно до 31 октября.

Мы принесем в ваш дом **ТЕПЛО, ЗДОРОВЬЕ И ЛЮБОВЬ!** www.argohomecare.com

Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за
родными, нуждающимися
в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата,
оплачиваемый отпуск, overtime pay,
медстраховка и другие бенефиты.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| Мы принимаем | • Keystone First |
| • Medicare | • United Healthcare |
| • Medicaid | • Commercial |
| • Cigna Health Spring | Insurance |
| (formerly Bravo) | • Self Pay |

Помогаем
с оформлением
документов для
получения программ
Waiver и Option.

Требуются
на работу
Full/Part time
Home Health Aides,
RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



Dynamic
HOME HEALTH CARE

Хорошего и сладкого года!

**Wishing You a Happy and Healthy New Year 5780
Shana Tova u"Metuka**



Rabbi Solomon Isaacson

**Schedule of
High Holiday
Services**



**Congregation Beth Solomon
Synagogue and Community Center**

**Please call to
reserve seating
215-671-1981**



Rabbi Shloime Isaacson

5780 Rosh Hashana 2019

September 29 (Sunday)

Candle Lighting.....6:27 pm
Evening Service.....6:35 pm

September 30 (Monday)

Morning Service.....9:00 am
Shofar.....12:00 pm
Evening service (Mincha/Maariv).....6:30 pm
Candle lighting.....7:24 pm

October 1 (Tuesday)

Morning Service.....9:00 am
Shofar.....12:00 pm
Evening service (Mincha/Maariv).....6:30 pm

October 2 (Wednesday) *Fast of Gedalya*

Fast begins.....5:32 am
Morning service.....6:15 am
Evening service.....6:15 pm
Fast Ends.....7:22 pm

Kaporos October 3, *4, 6, 7 Morning 8am-9am | Evening 6pm-9pm *October 4 (Friday) Morning only

Yom Kippur

October 8 (Tuesday)

Mincha.....2:00 pm
Fast Starts.....6:05 pm
Candle lighting.....6:12 pm
Kol Nidrei.....6:25 pm

*In order to accommodate seating for the entire congregation,
Yom Kippur services will be held simultaneously on both floors.*

After blowing of the Shofar, the Rabbi will give everyone a piece of cake and a dollar to symbolize a sweet and prosperous new year.

October 9 (Wednesday)

Morning Service.....8:00 am
Yizkor.....12:30 pm
Mincha.....4:00 pm
Neila.....6:15 pm
Shofar.....7:10 pm
Fast ends.....7:10 pm

Sukkot

October 13 (Sunday)

Candle lighting.....6:05 pm
Evening service.....6:10 pm

First Day of Sukkot

October 14 (Monday)

Morning services.....9:00 am
Evening service.....6:00 pm
Candle lighting.....7:03 pm

October 15 (Tuesday)

Morning services.....9:00 am
Evening service.....7:00 pm

Sukkos Party

October 16 (Wednesday)

Simchas Beis
Hashoeva.....6:00 pm

*Join us for Music, Dancing,
& plenty of food and drink!*

Hoshana Rabbah

October 20 (Sunday)

Morning service.....8:00 am
Candle lighting.....5:54 pm
Evening service.....6:00 pm

Shemini Atzeret

October 21 (Monday)

Morning service.....9:00 am
Yizkor.....11:30 pm
Evening service.....6:00 pm
Candle lighting.....6:53 pm
Simchas Torah6:30 pm

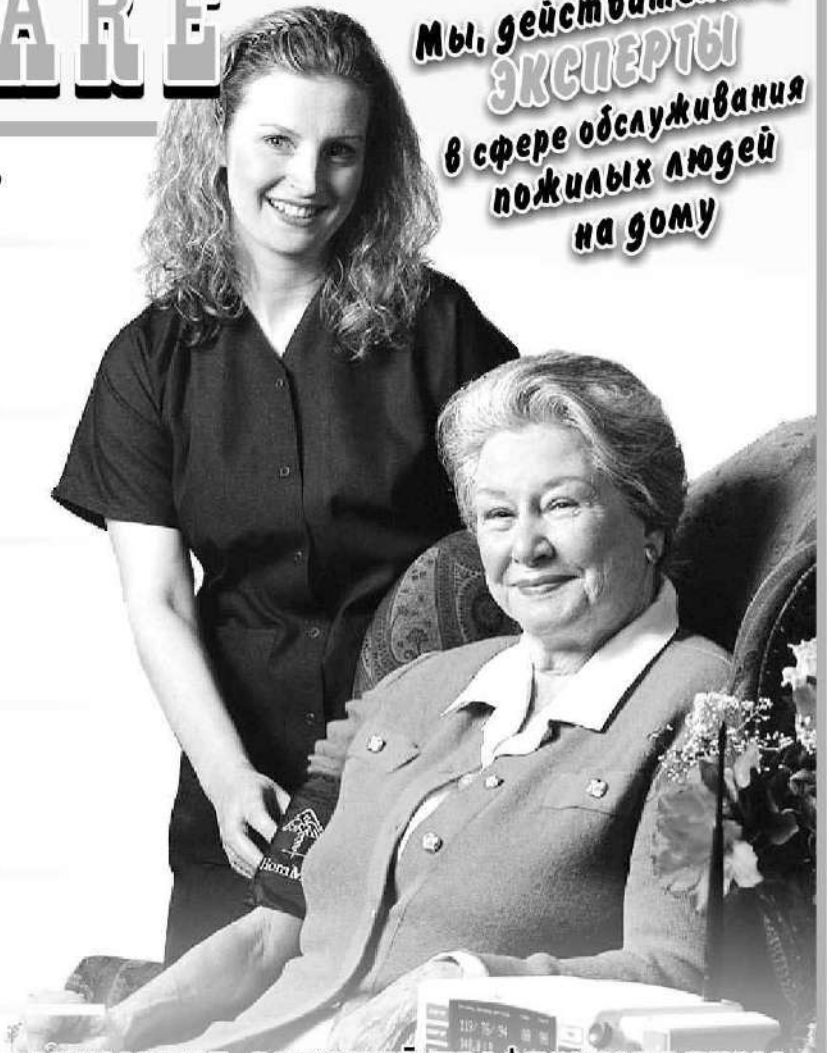
October 22 (Tuesday)

Shachris.....9:00 am
Evening service.....5:50 pm
*All boys attending morning service will
be called to the torah (regardless of age)*

EXPERT HOME CARE

**Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому**

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЯ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОТ ВСЕГО СЕРДЦА ПОЗДРАВЛЯЮ ВАС
С ПРАЗДНИКОМ

Рош хаШана

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ 215-333-9941

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ



**Сердечно поздравляем вас
с наступающим праздником
РОШ хаШАНА –
с Новым 5780 еврейским годом!**



**Желаем вам и вашим семьям
добра и счастья!
Пусть все вы будете
записаны в Книгу Жизни!**

Президент Ассоциации
инвалидов и ветеранов
2-й мировой войны
штата Пенсильвания
Е. ГОНИКМАН

Председатель Правления
Союза ветеранов
войны и труда
А. ПЕРНАВСКИЙ

Почетный председатель секции
«Блокадники Ленинграда»
Л. МЕРЛИНА

Дорогие друзья!



**Поздравляем вас
с наступлением
нового 5780 года!**

**На Рош хаШана Б-г
открывает Книгу Жизни
и евреи говорят друг другу:
«Пусть вы будете в следующем году
записаны в Книгу Жизни»**

**«Шана това у-метука!» -
«Хорошего и сладкого года!»
Будьте здоровы и счастливы!**

Редакция газеты
«Еврейская жизнь/Община»

HealthSmart

Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency


ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?




 **Высокопрофессиональный медицинский персонал** с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.

 **МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

 **ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

 Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!** 24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу

за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service), вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ**

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



«УЖ НЕБО ОСЕНЬЮ ДЫШАЛО...», ИЛИ ОТ СУДА ДО ПРИГОВОРА



Завершилось лето. И мы с вами прошли самый трудный участок еврейского годового круга – три недели «теснин» между двумя траурными датами 17-го тамуза и 9-го ава. Надеюсь, *Барух ха-Шем*, прошли благополучно, без особых потерь.

Сегодня мы находимся в конце следующего маршрута, который называется «семь недель утешения». Как говорит пророк Исая: «Утешайте, утешайте народ Мой» (Ис. 40:1). Мы завершаем месяц *элул*, время, когда Вс-вышний, по словам наших мудрецов, подобен царю, вышедшему из своего дворца и приходящему к своему народу. *Элул* – месяц особой близости Вс-вышнего, время подготовки к важнейшему событию года – *Рош ха-Шана* (в этом году – с вечера 29 сентября до вечера 1-го октября).

Обратите внимание, я говорю «мы проходим»... По отношению ко времени это может показаться странным. Но говорит замечательный еврейский мудрец XIX века рав Ицхак из Кельма: «Вы говорите, время проходит. Время стоит – проходите вы!». В этом глубинный смысл еврейского календаря, в соответствии с которым год это Вс-вышним установленный круг, цикл. На иврите круг – *хаг* и праздник. А год на иврите – *шана* и повторение, *лишном* – повторять. Итак, год – это повторение праздников! И мы проходим по этому кругу праздников из года в год. А как же время? А время и есть тот самый уникально выстроенный Вс-вышним круг, по которому мы проходим. Но время линейно, скажете вы, и мы не «гуляем по кругу», мы двигаемся к цели, установленной Б-гом. Но Б-г предусмотрел на этом круге некую точку, самую главную, точку перехода на новый уровень *шана* – повторения года. Речь идет о самом первом еврейском празднике, который назначен Вс-вышним на 1-е число 7-го месяца *тишрей*. Этот день «по совместительству» считается шестым днем Творения, днем сотворения человека как средства для реализации Торы еврейским народом. Название этого дня, при-

думанное мудрецами, – *Рош ха-Шана*, что в переводе означает, конечно же, не Новый Год, а Голова года! Но если есть «голова», то есть и «ноги». А «ноги» это месяц *нисан*, это Исход, это *Песах*!

Название *Рош ха-Шана*, придумано мудрецами не просто так, а как комментарий к словам Торы. А как этот праздник называется в Торе? И мы читаем: «...да будет у вас покой, напоминание о трубном звуке, священное собрание.» (Ваикра, 23:24). И в другом месте: «И в месяц седьмой, в первый день месяца, священное собрание должно быть у вас; никакой работы не делайте; днем трубления да будет он у вас.» (Бемидбар, 29:1).

Итак, этот день в Торе называется *Йом Труа* – День трубления. Вот только по какому поводу трубят? И ответ напрашивается сам собой: по поводу рождения человека! Выходит, мы трубим в честь Дня рождения «себя любимого»? Мудрецы говорят, что Б-г создал человека как Своего партнера. Но, наделив его свободой выбора, Б-г одновременно сотворил Себе конкурента. Конкурента в чем? Как ни парадоксально это звучит, в праве на Царский престол, на власть. *Йом Труа*, День трубления – это День коронации Царя. Шестой День творения создал уникальнейшую, невероятную возможность партнерства в том, что я, имея возможность провозгласить царем Его конкурента, выбираю Царем над собой Вс-вышнего. Кто конкурент на престол? Понятно, что это «мое величество» ЭГО! Итак, *Рош ха-Шана* – это День коронации, когда мы, эгоисты, добровольно принимаем подданство Царя Вселенной. Поэтому это день радости и веселья. Как говорят наши мудрецы: «Как счастлив народ, имеющий возможность (знающий) трубить! И мы это подтверждаем в *Рош ха-Шана*».

А при чем здесь Суд? Первое, что делает коронованный Царь – награда и наказание. Награда для тех, кто способствовал воцарению, и наказание всех тех, кто был против. О каком конкретно суде идет речь? О суде над первой супружеской четой, которая, добровольно приняв подданство *Мелех ха-Олам* Царя Вселенной, в тот же шестой День Творения нарушили первый указ Царя. Какой? Не пытаться, даже под страхом смерти, самостоятельно понять сокровенный смысл категорий добра и зла. Почему ослушались? Имели свободу выбора! В чем их грех (*хет* – ошибка)? В том, что, обладая свободой выбора, выбрали путь выбора, а не послушания. И вы спросите: а мы-то при чем? Говорят наши мудрецы, что все души человеческие пребывали

в Эдеме, и мы наследовали все те изменения, которые с ним произошли в результате его промаха. И был Суд, и звучал *шофар*, и был приговор. С тех пор и до сегодняшнего дня каждый год в Первый день месяца тишрей Всевышний судит все человечество и каждого человека в отдельности за те ошибки, которые человек совершил в течение года.

Остается еще один вопрос. Почему этот день считается первым днем Нового года? На этот вопрос мы находим ответ в трактате Талмуда *Рош ха-Шана*: «Есть 4 начала года, а именно: 1-го *нисана* – Новогодие для царей и для праздников; 1-го *элула* – Новогодие для отделения десятины скота; 1-го *тишрея* – Новогодие для отсчета лет; для деревьев – 15-е *швата*». Но 1-ое *тишрея* – это не просто еще одно «новолетие», а совершенно особая дата в еврейском календаре. Дело в том, что в этот день был сотворен человек, который единственный мог осознать понятие времени. **И это был первый день первого года от сотворения... человека!**

Но вот проходит долгий 48-ми часовый День Суда, он же День коронования Царя Вселенной, он же День рождения человека. В эти два, соединенных в один, дня не читают молитвы *слихот* – «извинения» за допущенные ошибки, чтобы не омрачать праздник. Только непрерывный плач *шофара* наполняет сердца тревогой. Потому что наступают томительные 10 дней ожидания приговора. Эти дни называются *Йамим нораим* – «Дни трепета» (дословно – Дни грозные). Эти дни называются еще *асерет йомей тшува* – десять дней раскаения, которые ведут нас к Дню вынесения приговора. **Этот день носит название *Йом Кипур* – День искупления, который назначен Вс-вышним на 10-е тишрея (в этом году с вечера 8-го октября).**

Наши мудрецы говорят: «Над нами всеми суд в *Рош ха-Шана*, а приговор приносится на *Йом Кипур*», «ибо в этот день искупают вас для очищения вашего, от всех грехов ваших перед Б-гом очиститесь вы» (Ваикра 16:30).

Между *Рош ха-Шана* и *Йом Кипур* – десять дней. Суд в *Рош ха-Шана* уже произошел. Зачем Вс-вышний дает эти дни? Ответ на этот вопрос следует искать в храмовом служении, а именно в жребии на двух козлов. Судьбу двух, совершенно одинаковых козлов решает жребий, случайность: «возложит Агарон на обоих козлов жребий. Жребий один для Б-га и жребий другой для *Азазеля*» (Ваикра 16:8) (*Азазел* – сатан, буквально сила уходящая). Что хочет пока-



зать нам Вс-вышний этим действием в *Йом Кипур*?

Природой управляют неизменные физические законы, предписанные ей Б-гом в дни Творения. Природа подчиняется им всегда и везде. И только человек, уникальное создание, обладает разумом и свободой выбора. Хотя человеку был дан Б-жественный закон, в соответствии с которым ему надлежало жить и вести себя, тем не менее, он получил в свое распоряжение и способность выбирать; он волен, если захочет, нарушить заповеди Вс-вышнего.

Вс-вышний, наделив человека свободой выбора, возложил на него, тем самым, ответственность за его поступки. Но очень многое в жизни человека происходит без его активного участия. Человек не выбирает семью, не выбирает общество, страну рождения: человек принимает решения, но многое в его жизни зависит от непредсказуемых случайностей. Человек существо незащищенное, как сказано: «...так сыны человеческие уловляются в бедственное время, когда оно неожиданно находит на них» (Эккл. 9:12).

Неизбежный конфликт между свободой выбора и обстоятельствами вынуждает человека отбросить гордыню. Мольба о прощении в *Йом-Кипур* только потому и имеет смысл, что этот конфликт существует и Б-г дает нам еще одну, последнюю попытку раскаяться и получить искупление. Только Он знает, насколько человек свободен в выборе того или иного решения. И Б-г прощает человеку грехи, зная о его уязвимости перед лицом изменчивых обстоятельств.

«Смирняйте души ваши» многократно повторяет Бог, говоря об этом дне. День *Йом Кипур*, день, когда Б-г отпускает грехи человека, строг и торжественен. 9-го тишрея, за 18 минут до захода солнца начинается пост. Пять молитв этого дня уходят корнями в храмовое служение. Молитва *Видуи* / исповедь, читается пять раз. В этот день читается книга пророка Ионы, чтобы напомнить, что покаяние спасает самого закоренелого грешника.

**Борис Миньковский,
Филадельфия.**

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

*Поздравляем
с Рош ХаШана!
Желаем здоровья
и мирного неба!*

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Дентал план». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ
215 • 677 • 3299



**Поздравляем еврейскую общину с праздником Рош хаШана!
Желаем всем здоровья и благополучия!**



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053
215 698 2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Бабинер, DMD,
General Dentist

ПЕРВЫЙ ЭТАП: УСТАНОВКА ИМПЛАНТА

Процесс замены зубов начинается с установки импланта. Сложность и длительность имплантации зависят от состояния полости рта. В более легком случае она протекает быстрее и легче, с возникновением сложностей – дольше.

Одномоментная имплантация зубов позволяет восстановить зубной ряд, затратив на операцию минимальное количество времени.

Классический вариант требует не менее полугодика на все процедуры, одномоментная имплантация занимает всего несколько часов, в зависимости от сложности.



Благодаря современным материалам, улучшенной технологии зубопротезирования и качественной анестезии, пациент практически не ощущает дискомфорта во время операции.

Согласно медицинской статистике, 500 пациентов, которым были имплантированы зубы, описывали уровень дискомфорта как средний, а впоследствии неприятные ощущения пропадали.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.

*«Когда, как каторжник ядро,
я волочу чужую память...»
(Илья Эренбург, 1944)*

«Все жида города Киева и его окрестностей должны явиться в понедельник, 29 сентября 1941 года, к 8 часам утра на угол Мельниковской и Доктуровской (возле кладбищ). Взять с собой документы, деньги, ценные вещи, а также теплую одежду, белье и проч.

Кто из жидов не выполнит этого распоряжения и будет найден в другом месте, будет расстрелян.

Кто из граждан проникнет в оставленные жидами квартиры и присвоит себе вещи, будет расстрелян». (Государственный Архив Российской Федерации. Фонд 7021, опись 65, ед. хр. 5.)

Как страшно читать это нам теперь! Как страшно было им читать это тогда!

Из самого оврага Бабьего Яра спаслось несколько человек.

Одним из них был 11-летний тогда писатель Анатолий Кузнецов, написавший впоследствии роман-документ «Бабий Яр». Ему вблизи Бабьего Яра установлен памятник: бронзовая фигура мальчика, читающего текст этого жуткого объявления.

Свидетельствуют очевидцы:

«На моих глазах раздевали, били: люди истерически смеялись, видимо, сходили с ума, становились за несколько минут седыми. Грудных детей вырывали у матерей и бросали вверх через какую-то песчаную стену, всех голых выстраивали по два-три человека и вели на возвышенность к песчаной стене, в которой были прорезы. Туда люди входили и не возвращались... С противоположной стороны из пулеметов их расстреливали, люди падали вниз в очень глубокую пропасть. Было хорошо видно, как людей раздевали догола, как из автоматов и пулеметов расстреливали поставленных над пропастью, как хватали детей за ножки, поднимали и бросали живыми в яр.

«Вся Житомирская от Крещатика до Бабьего Яра была заполнена спешащими туда евреями. Взрослых мужчин почти не было – кого призвали, кого эвакуировали с предприятиями, кто смог сам уехать с семьей.

Они выходили еще затемно... С ревущими детьми, со стариками и больными, плача и переругиваясь, выползло на улицу еврейское население. Перехваченные веревками узлы, ободранные фанерные чемоданы, заплатанные кошелки, ящички с плотницкими инструментами... Старухи несли, перекинув через шею, венки лука (запас провизии на дорогу). Подошла взволнованная немолодая женщина: «Люди добрые, это смерть!».

«На тротуарах вдоль Житомирской стояла нарядная публика. Они оживленно переговаривались, комментируя происходящее.

– Поздра-авляю! Жидов больше в Киеве не будет!»

«Немцы были приятно удивлены и даже поражены тем садистским энтузиазмом и неподдельной страстью, с которыми местное население помогало им отлавливать и убивать евреев...» (Юрий Окунев).

Боже, с кем мы жили бок о бок?

По свидетельству киевского немца Александра фон Бихеля, их было 98 тысяч. Эту цифру он увидел в докладной, написанной в немецкой комендатуре Киева.

В 1942-м году украинский штаб партизанского движения, проанализировав донесения партизан и подпольщиков, направил в Центр, сообщение о том, что в Бабьем Яру фаши-

К ГОДОВЩИНЕ БАБЬЕГО ЯРА



сты расстреляли около ста тысяч евреев. Вот какой вид имело первичное сообщение ЧГК о преступлениях немецко-фашистских захватчиков в городе Киеве (документ подписан членом Политбюро ЦК ВКП (б) Николаем Шверником и направлен наркомом иностранных дел Вячеславу Молотову):

«Гитлеровские бандиты произвели массовое зверское истребление еврейского населения. Они вывесили объявление, в котором всем евреям предлагалось явиться 29 сентября 1941 года на угол Мельниковой и Доктеревской улиц, взяв с собой документы, деньги и ценные вещи. Собравшиеся евреев палачи погнали к Бабьему Яру, отобрали у них все ценности, а затем расстреляли».

А вот какой вид сообщение ЧГК приобрело после его обработки наркомом иностранных дел: «Гитлеровские бандиты согнали 29 сентября 1941 года на угол Мельниковой и Доктеревской улиц тысячи мирных советских граждан. Собравшихся палачи повели к Бабьему Яру, отобрали у них все ценности, а затем расстреляли».

Об этом Наркоминдел СССР сообщил союзникам специальной нотой, направленной 6 января 1942 г. за подписью Молотова. Никакого впечатления это не произвело – ни на правительства, ни на общественность, от которой, это, впрочем, могло быть и скрыто.

О Бабьем Яре впервые узнали 28-го ноября 1943-го года из статьи в газете «Вперед, на Запад!».

Илья Эренбург истекающим кровью сердцем написал в 1944 г. три стихотворения, посвященные Бабьему Яру. Вот, на мой взгляд, лучшее из них:

*За то, что зной полуденный Эсфири,
Как горечь померанца, как мечту,
Мы сохранили и в холодном мире,
Где птицы застывают на лету,
За то, что нами говорит тревога,
За то, что с нами водится луна,
За то, что есть петлистая дорога
И что слеза не в меру солоня,
Что наших девушек отличен волос,
Не те глаза и выговор не тот, –
Нас больше нет. Остался только холод.
Трава кусается, и камень жжёт.*

Илья Эренбург в романе «Буря», изданном в 1957 г. и получившем Сталинскую премию Первой степени, впервые подробно описал трагедию Бабьего Яра. Но сердца были еще запечатаны общим масштабом Холокоста, его машиной смерти с газовыми камерами и печами крематориев. А в Бабьем Яру живые люди, жившие среди нас, убивали своими руками нам подобных. 29 и 30 сентября 1941 г. первые массовые расстрелы про-

водили немцы, следующие три дня – украинцы, так называемый, «Буковинский куринь», украинская вспомогательная полиция, а также добровольцы. В массовом уничтожении киевских евреев с 1 по 3 октября 1941 г. принимали участие 1200 убийц.

Украинские (а, может и всесоюзные) власти решили смыть следы Бабьего Яра, смыть следы позора. В 50-м году его начали заполнять глиняной жижей – сточной водой Петровских кирпичных заводов, которая должна была затвердеть и стать почвой для закладки парка.

Но Б-г не дал. 13-го марта 1961 г. в 8 часов 30 минут утра дамбу прорвало, и вал глиняной жижи высотой в 14 м со скоростью около 5 м/сек. устремился на большой жилой и промышленной район Куреневка, снося дома, переворачивая переполненные людьми трамваи и автобусы. Было затоплено 30 га, погибли тысячи людей. «Их еврейский бог покарал нас», говорили киевляне. За что покарал, они не говорили. Подразумевалось, за попытку построить парк над братской могилой. А, может быть, Б-г покарал все же за соучастие в убийстве?

Память о трагедии Бабьего Яра советские власти пытались затушевать вплоть до 1991 г. Но совесть людей прорывала эту завесу. В 1959 г. статьей в «Литературной газете» один из честнейших русских людей 20-го века, киевский писатель Виктор Некрасов впервые выступил с протестом против создания над Бабьим Яром парка и стадиона, как планировали городские власти, и с требованием установить памятник. Он развернул эту борьбу в разгар жуткой хрущевской антисемитской кампании. На митинге кто-то упрекнул оратора в том, что, дескать, не только евреи расстреляны в этом яру. «Это так, — парировал Некрасов, — но только евреи погибли здесь лишь потому, что они — евреи!». Это были те страшные слова, признать правду которых советская власть боялась до конца своего существования.

В сентябре 1961 г. было опубликовано знаменитое стихотворение Евгения Евтушенко «Над Бабьим Яром памятников нет...». Я помню его выступление на творческом вечере в Концертном зале им. Чайковского в Москве. Высоким, срывающимся от волнения голосом он читал:

*Над Бабьим Яром шелест диких трав.
Деревья смотрят грозно, по-судейски.
Все молча здесь кричит, и, шапку сняв,
Я чувствую, как медленно седею.
И сам я, как сплошной беззвучный крик,
Над тысячами тысяч погребенных.
Я – каждый здесь расстрелянный старик.
Я – каждый здесь расстрелянный ребенок...*

В 1962-м году прогремела знаменитая Тринадцатая симфония Дмитрия Шостаковича «Бабий Яр» на стихи Е. Евтушенко. В ней с высочайшим драматизмом, как мог написать только Шостакович, хор пел: «Над Бабьим Яром памятников нет...» И это было особенно страшно. Исполнение симфонии в Советском Союзе вскоре было запрещено, но было уже поздно. Она исполнялась за границей и разошлась в десятках тысяч экземпляров звукозаписей. Эта симфония первой сделала память о Бабьем Яре всемирной болью.

**Виктор Данюшевский,
Филадельфия, США.**

Группа «Уру-Ахим» поздравляет нашу общину с осенними еврейскими праздниками и приглашает всех на свой традиционный пикник.

Тема пикника:

«Израиль после выборов»

В ПРОГРАММЕ:
Выступление

раввина АЙЗЕКА ЛЕЙЗЕРОВСКОГО

«Взаимоотношения светских и религиозных евреев в Израиле».



Раввин Айзек Лейзеровский – сын известного раввина Баруха Лейзеровского, бывшего узника Освенцима, ставшего после войны главным раввином Мюнхена. В течение многих лет раввин Айзек Лейзеровский приобщает нас к духовным ценностям еврейского народа. Он частый гость в Израиле и глубоко понимает проблемы этой страны.

Выступление

профессора ЛАЗАРЯ ТРАХТЕНБЕРГА

«Международное положение Израиля.
Демократия вчера и сегодня»



Лазарь Трахтенберг – философ и математик, профессор университета Drexel. Значительную часть жизни провёл в Израиле, не утратил тесной связи с этой страной и хорошо знаком с её политической обстановкой.

Также в программе:

обмен мнениями, дружеское общение,
свежий воздух, весёлый аукцион.

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Будет сервирован ланч

Время: Воскресенье, 13-го октября, 11:30 ам

Место: Tamanend Park

1255 Second Street Pike, Southampton

Если Вам трудно добраться,
позвоните по телефону 267-250-7263 (Люся)



С НОВЫМ
5780 ГОДОМ,
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!



Программа «Klein Satellite»

и
Клуб «КИВ»

при Kleinlife

приглашают вас отметить
ОСЕННИЕ ЕВРЕЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ

**В ЧЕТВЕРГ, 17 ОКТЯБРЯ 2019 Г.,
В 12 ЧАС. ДНЯ**

Kleinlife (10100 Jamison Ave.), аудитория 218.

В программе:

♦ Рассказ о праздниках

♦ Еврейская музыка ♦ Праздничный обед

Вход – \$ 3.

Количество мест ограничено.

Просьба зарегистрироваться до 7 октября.

Телефон для регистрации и справок:

215-698-7300 (доб.155) – Марина Житницкая



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8ам-6pm; суб.: 8ам-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.

Joseph Levine & son

Сервис, Традиции, Достоинство



Юрий Гопштейн

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации Юрий Гопштейн, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по

Программе Предварительного

Планирования, которая отличается:

- Специальной программой для членов организаций Ветеранов и инвалидов войны и Ветеранов войны и труда

- Доступностью цен • Удобством оплаты
- Захоронения на всех кладбищах

Активный член филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ • НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



1-800 992-3339



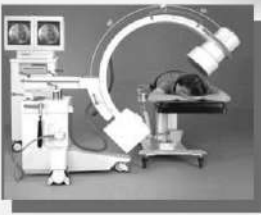
При необходимости Юрий приедет к вам домой.



Interventional Pain Management
Александр Зоншайн, MD

Associate профессор университета Hahnemann

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПРАЗДНИКОМ
Рош ХаШана



Все виды блокад и
противовоспалительных уколов
под контролем рентгена C-ARM

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Мой врач и племянник д-р Магиденко направил меня к доктору Зоншайну с болями в спине, плечах и бедре. Я бесконечно благодарен доктору Зоншайну за его помощь.

Лев Вуль

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либя я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей. Огромное ему спасибо!

Лия Биниауришвили

215-969-2331

Somerton Medical Building
(Bustleton & Byberry)
12000 Bustleton Ave Suite 208

**Новейшие методы
лечения болей
в шее, спине, коленях
и других суставах**

NetCost Market
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

267-672-2500

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH

NetCost Market
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

215-795-3773

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK
10% OFF WITH

MORE WEEKLY DEALS

<p>"CHOBANI" YOGURT ASSORTED 5.3 OZ</p> <p>\$0.79 WITH CLUB CARD Reg. \$1.19 SAVE: \$0.40 - 34%</p>	<p>"LOEFFLERS" FRANKS SHKOLNIE PER POUND</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$4.29 SAVE: \$1.30 - 30%</p>	<p>"PETER PAN" CAVIAR RED GOLD PER POUND</p> <p>\$15.99 WITH CLUB CARD Reg. \$24.99 SAVE: \$9.00 - 36%</p>	<p>"QUAKER" OATMEAL 42 OZ</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$4.99 SAVE: \$2.00 - 40%</p>	<p>"UVELKA" BUCKWHEAT EXTRA 1.5 KG</p> <p>\$0.99 WITH CLUB CARD Reg. \$2.99 SAVE: \$2.00 - 67%</p>
<p>"FRIENDSHIP" SOUR CREAM 16 OZ</p> <p>\$1.29 WITH CLUB CARD Reg. \$2.49 SAVE: \$1.20 - 50%</p>	<p>"SUNSHINE FARMS" EGGS MEDIUM WHITE DOZEN</p> <p>\$0.69 WITH CLUB CARD Reg. \$1.69 SAVE: \$1.00 - 59%</p>	<p>"SHAMS" DATES PITTED 24 OZ</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$5.99 SAVE: \$3.00 - 50%</p>	<p>"E. WEDEL" CANDY BIRD'S MILK 380 G</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$4.49 SAVE: \$1.50 - 33%</p>	<p>"POSIDELKINO" COOKIES OATMEAL 320 G</p> <p>\$0.85 WITH CLUB CARD Reg. \$1.49 SAVE: \$0.64 - 43%</p>
<p>"FAMILY TREE" BOLOGNA ASSORTED PER POUND</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$3.99 SAVE: \$1.00 - 25%</p>	<p>"FAMILY TREE" COOKIES ORESHKI 12 OZ</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$5.49 SAVE: \$2.50 - 46%</p>	<p>"BACK SHOP" BREAD FARMERVESPER</p> <p>\$2.99 WITH CLUB CARD Reg. \$4.69 SAVE: \$1.70 - 36%</p>	<p>"FAMILY TREE" OIL SUNFLOWER 0.91 L</p> <p>\$1.29 WITH CLUB CARD Reg. \$2.69 SAVE: \$1.40 - 52%</p>	<p>"DAVIDOFF" COFFEE INSTANT 100 G</p> <p>\$3.99 WITH CLUB CARD Reg. \$5.99 SAVE: \$2.00 - 33%</p>

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

www.netcostphilly.com ALL DEALS WHILE SUPPLIES LAST - CHECK THE STORE FOR PER ITEM LIMITS - IMAGES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY

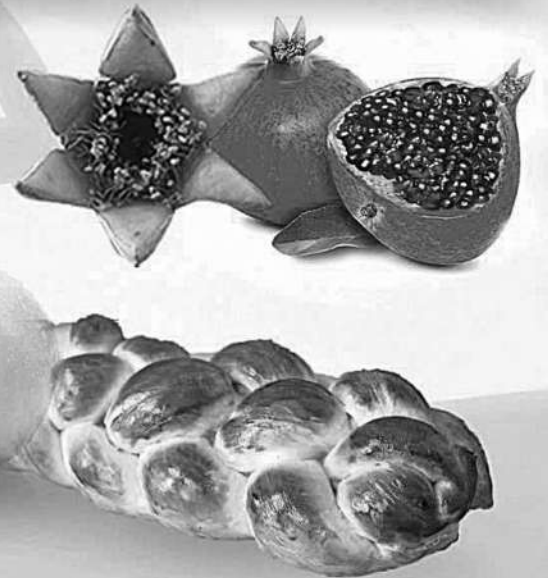
КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ
SAFETY FIRST
AMBULANCE 215-938-0508



Дорогие филаделфийцы!

**Поздравляем Вас с замечательными
осенними праздниками!
Сладкого и счастливого Вам нового года!
Доброго Вам здоровья, мира
и благополучия!**

А наша профессиональная команда
всегда готова вам помочь, в любое время дня и ночи.



Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

**Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.**

**Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.**
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.
В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

215-927-5800

1-800-622-6410

Suburban North Chapel

Bruce Goldstein Supervisors

Carl Goldstein Supervisors

310 2nd Street Pike
Southampton, PA 18966
(between County Line & Street Road)

6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется
слишком рассудочным, практичным; им
не хочется думать о печальном уходе
близких заранее.

И лишь когда приходит
неизбежное, и они стал-
киваются с необходи-
мостью разного рода
переговоров в тот момент,
когда им этого меньше всего
хотелось бы, они осознают
ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,
чтобы получить бесплатную конфиденциальную
консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

(800) 622 – 6410

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

Что означает вдохновение?
 Что означает слово Муза?
 Оно то взлёт, а то – паденье,
 оно – проклятье и обуза.
 Оно, как ноющая боль,
 гнетёт в начале исподволь,
 овладевая вдруг вниманьем
 к ещё неясным очертаньям
 и слов несвязных бормотаньем.
 Потом приходит отвращенье,
 обычных дел незавершенье
 и это странное волнение.
 Предчувствие ли? Возвещенье?
 И трепет пойманного слова,
 и вслед за этим поиск снова,
 внезапно или в долгой пытке
 от нескончаемой попытки.
 Но, наконец, на лист бумаги,
 в последнем росчерке отваги,
 ещё дрожа в чернильной влаге,
 опустится стихотворенье.
 Плод мысли? Плод воображенья?
 Или наш мозг, как Божьим Даром,
 снабжён таинственным радаром
 и ловит тени чьих-то снов
 в отображеньи этих слов?



НОРА ФАЙНБЕРГ

МОЁ ЖИЗНЕННОЕ КРЕДО

Друг нашей газеты, талантливый поэт и прозаик НОРА ФАЙНБЕРГ
 в этом месяце отметила свой замечательный юбилей.

В прошлом номере газеты мы опубликовали наше поздравление
 Норе, а сегодня предлагаем вашему вниманию ее стихи разных лет.

Уж я не жду
 свой звёздный час,
 Звезда моя погасла.
 Давно состарился Пегас,
 да и дорогу на Парнас
 искать уже напрасно.

А музу, лёгкую, как дым,
 давно я звать не смею:
 её полёт неуловим,
 притом и неисповедим,
 кем он и чем навеян.

Нет весёлых стихов у поэтов,
 не удивляйся поэтому,
 весёлым посланиям устным,
 но стихам постоянно грустным.
 У поэтов видения странные,
 они мрачные, но не обманные.
 Из дальнего далека
 к ним тревога летит и тоска,
 и грядущих времён перелом
 и висящих мостов разъём,
 и последняя вспышка звезды,
 сорвавшейся с высоты,
 и жизни отобранный дар,
 и сердца последний удар.

Когда приходит в старости любовь,
 пленяет небо вновь голубизною.
 Влюблённой старости, мой друг, не прекословь,
 пусть вновь душа пьянится новизною.
 Когда приходит в старости любовь,
 она несёт от грусти избавленье.
 Не поднимай, мой друг, с насмешкой бровь,
 душа ведь тоже жаждет обновленья.
 Когда приходит в старости любовь,
 бесценными становятся мгновенья.
 Над старостью влюблённой не злословь,
 но для неё проси благословенья.

Живём сегодняшним днём:
 утром проснёмся, ночью уснём,
 без надежды и без мечты,
 как птицы живут и цветы.
 Живём сегодняшним днём,
 что Бог послал, тем и живём,
 словно мы у судьбы в ярме,
 так, наверно, живут в тюрьме.

Живём сегодняшним днём.
 Без мыслей, о том, что начнём
 делать с завтрашнего утра,
 забывая, что было вчера.
 Идём по жизни, как по книге.
 Что будет: счастье или вериги?
 Знать наперёд нам не дано,
 хоть в книге всё, что суждено
 уже написано давно.

Идём страница за страницей.
 Две Парки тихо вертят спицей
 ткань наших жизней, вязь за вязью
 по схеме, заданной в заказе,
 а третья – перережет нить
 в строке, где сказано: не быть.

Дай мне один горячий, летний день
 и даже, если он последним будет в жизни,
 я отойду без сожаленья в тень
 и не скажу ни слова укоризны.
 Но дай на миг весёлого огня,
 короткий миг обманчивого счастья,
 сожги меня, испепели меня,
 но уведи из долгого ненастья.

НЕВЫНОСИМА ЛЕГКОСТЬ БЫТИЯ
 Невыносима лёгкость бытия,
 скольжение по плоскости наклонной,
 кружение над пропастью бездонной
 и пенная пустота питья.

Невыносима лёгкость бытия,
 падучих звёзд сверкающая роспись,
 летучих туч развеянная россыпь,
 и медный голос труб осеннего литья.

Невыносима лёгкость бытия,
 последний всплеск сгоревшего заката,
 разъединения, разрывы и утраты,
 словно по швам истлевшего шитья.

Невыносима лёгкость бытия.

Вот и пришли дарованные годы,
 ведущие к тому, что за чертой,
 уже мы равнодушнее к невзгодам,
 уже не окрыляемся мечтой.
 Уже усталость сковывает тело,
 и гаснет в небе за звездой звезда,
 и вылетают, вылетают то и дело
 слова из памяти, как птицы из гнезда.
 Подстерегают нас недуги,
 как недруги из-за угла...
 Мои седые, старые подруги,
 пусть вас ещё не укрывает мгла.

КРЕДО

Пока жива, я собираюсь жить
 без снисхожденья к возрасту границам,
 хоть и встречая удивление на лицах,
 всё с тем же пылом ненавижу и люблю.

Пока жива я так же буду жить:
 не спать ночами увлекаясь книгой,
 и звать друзей для торжества. И мигом
 стол приготовить, чтобы есть и пить.

Пока жива, я собираюсь жить,
 не поддаваясь ни тоске железной,
 и не заглядывая в будущего бездну,
 не думая о том, что час придет не быть.

Пока жива...

Я не люблю холодных дней
 и неприветливого неба.
 И вдруг становится видней,
 друг стал другим,
 таким он не был...

Я не люблю холодных глаз
 и добровольного прощанья.
 И в картах видится не раз
 нередостное предвещанье.

Я оттого теперь грущу,
 что нет в конце тунеля света,
 и оттого, что я ищу
 и не могу найти ответа.

СТАРИКИ

Мужайтесь, старики, хоть тяжела дорога
 и годы всё сильнее нас тянут под уклон.
 Что ж старость, как-никак, такое время года:
 уныние дождей и снежной вьюги стон.

Куражьтесь, старики, ведь сквозь огонь и воду
 и трубы медные нам проходить пришлось,
 хоть говорится, что в огне нет брода,
 а всё ж найти его нам удалось.

Влюбляйтесь, старики, вступаите смело
 в костёр любви, чтоб в нём сгореть дотла,
 и пусть споёт душа всё то, что не допела,
 и что по юности и спеть бы не смогла.

ХОЧЕТСЯ ЖИТЬ.

А, ведь, хочется жить! Правда? Хочется жить.
 Хоть с годами короче становится нить,
 и её перережет когда-нибудь чья-то рука...
 Но лучше об этом не думать, не думать пока.

А брэнное тело, бывает, не хочет служить.
 Его мы заставим: ведь, хочется жить.
 Хоть мир и становится нам непонятным, иным,
 где место найти в нём? Нам это не ясно самим.

Уже для себя не находим мы прежних утех,
 теперь нами правит стремительный, грозный Хай-Тек.
 Нет, нам не догнать, не успеть, не достичь...
 Нам с ним не ужиться... А всё-таки хочется жить.

Kleinlife

Centered in Community.
Inspired by Jewish Values.

KLEINLIFE

10100 Jamison Ave., Philadelphia, PA 19116
Тел. 215-698-7300



РАСПИСАНИЕ СЛУЖБ В ДНИ ОСЕННИХ ЕВРЕЙСКИХ ПРАЗДНИКОВ РОШ ХАШАНА И ЙОМ КИПУР

РОШ ХАШАНА

♦ **Воскресенье, 29 сентября**

Канун праздника
Зажигание свечей – 6:27 PM
Вечерний сервис – 6:30 PM



♦ **РОШ хаШАНА – Понедельник, 30 сентября**

Утренний сервис праздника – 9:00 AM.
Шофар – припл. в 11:00 AM

Сервис Ташлих в парке Реннураск
(Winchester Ave., между Old Newtown Rd и Woodward St)
непосредственно после окончания утреннего сервиса.

Сервисы проводят на английском и русском языках раввин Роберт РИМШОУ и Александр ШРАЙБМАН

ЙОМ КИПУР

♦ **Канун праздника
Йом-Кипур –
Вторник, 8 октября**

Зажигание свечей – 6:13 PM
Кол Нидрей – 6:15 PM



♦ **Среда, 9 октября ЙОМ КИПУР**

Утренний сервис – 9:00 AM
Изкор (первый сервис) припл. в 11:30 AM
Изкор (второй сервис) – 12:00 PM
Изкор (третий сервис) – 12:30 PM (если будет такая необходимость)
Вечерний сервис – молитвы Минха и Неила – 5:00 PM
В конце праздника (перед церемонией Хавдала) будет звучать Шофар.
Хавдала (Окончание праздника) – 7:11 PM



ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ

СОДРУЖЕСТВО
«РОДНИК»

Суббота, 28 сентября 2019 г., 2 часа дня

**ПРАЗДНИЧНЫЙ КОНЦЕРТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ
ОТКРЫТИЮ СЕЗОНА В «РОДНИКЕ»**

**«Хорошая шутка –
это открытие»**

В КОНЦЕРТЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ:

Александр Матлин, писатель-сатирик (Нью-Джерси),
поэты: Александр Марков, Георгий Садхин,
Евгения Гейхман, музыканты: Роман Барский и
Леонард Гриндлингер (барды), Елена Подгорная (скрипка),
Маргарита Ломазова и Татьяна Меликова (фортепиано),
Татьяна Галицкая (певица), хор «Фаргенигн».

Вас ожидают интересные сюрпризы!

Встречу ведет Марианна Горловицкая

Вход свободный.

Благодарим вас за добровольные пожертвования,
помогающие нам в оплате рента помещения.

Справки по телефонам: 215-801-6115 и 215-501-7280.

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»
(9311/9313 Banes St., Scotchbrook/Скотчбрук)



**КОНЦЕРТ
«ВСТРЕЧА
ДРУЗЕЙ»**



В субботу,
12 октября 2019 г., в 2 часа дня
в помещении «Трубного зова»
состоится очередной

**МУЗЫКАЛЬНО-
ЛИТЕРАТУРНЫЙ КОНЦЕРТ**

с участием

Елены Подгорной, Игоря Вавилова,
Валерия Мелика, Романа Барского,
Анны Бродской, Эрика Фридмана.

Ведущий концерта – Валерий Мелик.

**Вас также ожидают интересные
встречи-сюрпризы.**

Вход свободный.

Информация по телефону
215-526-3482.

Адрес «Трубного зова»:
9311/9313 Banes St., Scotchbrook,
Philadelphia, PA 19115.

Марине повезло: через месяц после приезда в Америку она получила свою первую работу. Везенье это было сказочное и совершенно необъяснимое, потому что английского языка Марина не знала. Она начала учить его по пути в Америку и за два месяца ожидания американской визы в Италии выучила “спасибо”, “до свиданья” и ещё несколько слов и выражений, полезных в быту, но никак не пригодных для того, чтобы отвечать на вопросы во время интервью. Почему её взяли на работу, она так и не поняла.

Работа была в небольшом магазине детских товаров в Беверли Хиллс, самом дорогом и престижном районе Лос-Анджелеса. В этом магазине младенческие ползунки стоили в три раза больше, чем брючный костюм, который Марина купила себе специально для работы. Маленький плюшевый мишка стоил столько, сколько Марина тратила на еду за целый месяц. Чтобы далее не травмировать читателя, я не буду приводить всего прейскуранта. Несмотря на заоблачные цены в магазине, зарплата Марины была весьма скромной: два доллара в час.

В те старые добрые времена минимальная зарплата в Америке была по закону 2,25 в час, так что хозяйка магазина миссис Варшоски, элегантная крашеная блондинка среднего с плюсом возраста, недоплачивала Марине 25 центов, тем самым нарушая закон. Чтобы избежать конфликта с правосудием, миссис Варшоски платила Марине наличными. Это устраивало всех, кроме разве что федеральное налоговое управление, но оно об этом ничего не знало и, представьте себе, так и не узнало до самого конца нашего повествования. Поэтому речь сейчас не об этом.

В обязанности Марины входило мыть витрины, пылесосить полы и подавать кофе особенно важным покупателям. Магазин был маленький, покупатели заходили редко, поэтому Марина легко справлялась со своими обязанностями. К концу дня у неё даже оставалось время на то, чтобы читать детские книжки, что повышало её уровень английского языка. Это не ускользнуло от внимания миссис Варшоски.

– Мерайна, – сказала она, обращаясь к Марине со щедрой улыбкой. – Ты хорошо работаешь. Я очень довольна. Я должна тебя вознаградить дополнительными обязанностями. Ты будешь помогать нам вести бухгалтерию. Ты знаешь цифры?

Она говорила громко и медленно, чтобы Марина наверняка её поняла. Всё равно Марина не поняла ничего из того, что сказала миссис Варшоски, но на всякий случай ответила:

– Окей.

– Прекрасно! – сказала миссис Варшоски. – Мне не зря говорили, что русские девушки очень умные. Садись.

Она достала из стола пачку каких-то жёлтых листков, похожих на квитанции, и открыла толстую бухгалтерскую книгу.

– Это, Мерайна, называется инвойс, – членораздельно сказала она, показав на квитанцию. – Это счёт за товар, который мы купили на прошлой неделе. Понятно?

Марина опять ничего не поняла, но кивнула головой.

– Вот здесь, – сказала миссис Варшоски, показав пальцем на угол инвойса, – указана сумма. Ты должна скопировать её в эту книгу. Вот в эту колонку. Вот так.

О ВРЕДНОСТИ УСТНОГО СЧЁТА

АЛЕКСАНДР МАТЛИН

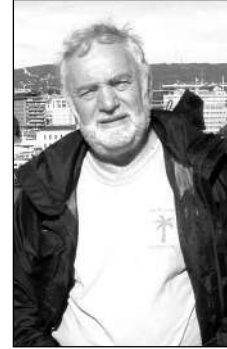
ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ

СОДРУЖЕСТВО

«РОДНИК»

АНОНС:

К предстоящей встрече
28 сентября 2019 г.
У НАС В ГОСТЯХ
ПИСАТЕЛЬ
АЛЕКСАНДР МАТЛИН



Она записала сумму в колонку и торжественно посмотрела на Марину. Потом она взяла другой инвойс и тоже записала его сумму в должную колонку, под предыдущей суммой.

– Дальше делай это сама, я посмотрю, как у тебя получится, – сказала она, передавая ручку Марине.

На этот раз по жестикуляции миссис Варшоски Марина поняла, что от неё хотят. Она быстро переписала в книгу суммы инвойсов, коих было штук десять, положила ручку на стол и выжидающе посмотрела на свою работодателницу.

– Фантастика! – сказала миссис Варшоски, задыхнувшись от восторга. – Теперь я сама вижу, что русские девушки очень умные. Дальше будет самое трудное. Ты должна сложить все эти числа и записать результат — вот сюда.

Она подвела черту под колонкой чисел и показала пальцем в то место, куда следовало записать результат.

– Триста пятьдесят шесть шестьдесят, – сказала Марина, с трудом выговаривая английские слова.

– Что ты имеешь в виду? – спросила миссис Варшоски.

– Триста пятьдесят шесть шестьдесят, – повторила Марина.

– Я не понимаю, что ты говоришь.

Марине стало ясно, что миссис Варшоски плохо понимает её произношение. Она взяла ручку и написала в колонке под чертой: \$356.60. Миссис Варшоски нахмурилась.

– Ты меня не поняла, – сухо сказала она, зачеркивая то, что написала Марина. – Тебе надо больше заниматься английским языком. Прежде чем писать, ты должна сложить все эти числа, а уже потом заносить результат в книгу. Складывать надо с помощью калькулятора. Знаешь, что это такое?

Повернувшись в сторону, она закричала:

– Линда, принеси мне калькулятор!

На зов явилась помощница миссис Варшоски Линда, тоже крашеная блондинка такого же туманного возраста, как миссис Варшоски, только слегка увеличенная в объёме.

– Покажи Мерайне, как пользоваться калькулятором, – сказала миссис Варшоски.

Калькулятор оказался Марине чудом. В то время электронные калькуляторы только появились в Америке. В Советском Союзе о них никто не слышал. Там считали на счётах, от которых в бухгалтериях стоял треск, как на стрельбище. Или на других оглушительных устройствах, увесистых цельнометаллических арифмометрах “Феликс”, получивших среди инженеров ласковую кличку “Железный Феликс”.



– Смотри внимательно, как я это делаю, – сказала Линда. – Потом ты будешь это делать сама.

Она начала складывать числа, медленно нажимая кнопки калькулятора. После каждого нажатия кнопки она поворачивалась к Марине и спрашивала:

– Понятно?

Дойдя до конца колонки, она сказала:

– Теперь самое важное: итог. Надо нажать вот сюда.

Она нажала на кнопку знака равенства, и на экране калькулятора высветился результат: 356.60.

Наступило гробовое молчание. Марина вопросительно смотрела на Линду, ожидая дальнейших инструкций. Линда в испуге смотрела на миссис Варшоски. Наконец, миссис Варшоски сказала, слегка побледнев:

– Откуда ты узнала?

Марина вопроса не поняла, но уловила, что хозяйка чем-то недовольна, и поэтому сказала на всякий случай:

– Окей.

– Откуда она узнала? – повторила вопрос миссис Варшоски, на этот раз обращаясь к Линде.

За долгие годы работы с миссис Варшоски Линда усвоила, что на вопрос нужно отвечать, независимо от того, понимаешь ли ты вопрос и знаешь ли ответ. Она сказала:

– Наверно, она выкрала у меня из стола калькулятор, потом выкрала у вас из стола инвойсы, сложила их, запомнила сумму и всё положила на место.

– Зачем?

– Откуда я знаю? – чуть не сказала Линда, но вовремя спохватилась и правильно ответила на поставленный вопрос:

– Чтобы получить прибавку. А может, просто случайно угадала.

Миссис Варшоски задумалась. Потом она достала из стола два листка розового цвета.

– Смотри, Мерайна, – сказала она. – Это возвраты. Это то, что мы вернули нашим поставщикам. Их надо вычесть из общей суммы.

Она записала под колонкой суммы возвратов со знаком минус, показала пальцем, куда нужно занести результат, и сказала:

– Линда, покажи ей, как делать вычитание.

– Триста двадцать один сорок, – сказала Марина.

– Ты лучше помалкивай и делай, что тебе говорят, – сказала Линда, зная, что Марина её не поймёт.

Она медленно продемонстрировала Марине процесс вычитания, нажала на знак равенства, и на экране высветилось: 321.40.

Линда и миссис Варшоски в ужасе посмотрели друг на друга. Миссис Варшоски сказала изменившимся голосом:

– Окей, Мерайна, можешь идти.

Когда они остались вдвоём, миссис Варшоски убрала инвойсы в стол, перевела дух и сказала:

– Ну, что будем делать?

– Надо позвонить в полицию, – решительно сказала Линда. – Или Бёрни Гринбергу.

Бёрни Гринберг был юристом, к которому миссис Варшоски обращалась в случаях крайней необходимости. Они были старыми друзьями, и поэтому Бёрни не брал с неё денег за короткие телефонные звонки. Конечно, если разговор затягивался, тогда Бёрни присылал счёт. Он ценил своё время.

Бёрни внимательно выслушал рассказ миссис Варшоски о странной русской девушке, которая не умеет говорить по-английски, но при этом складывает и даже вычитает числа, не пользуясь калькулятором. Он глянул на часы и вынес такой приговор:



– Здесь что-то нечисто. То, что ты рассказываешь, невозможно. Она явно знает какой-то фокус. Тебе надо от неё избавиться как можно скорее; при таких способностях, ты никогда не знаешь, что она может устроить. Особенно, если она, не дай Бог, научится говорить по-английски.

Окончание на с.25

ЯН БРАЙЛОВСКИЙ

СЕНТЯБРЬ ЮБИЛЕЕВ НАШИХ



ОТ ЯНА БРАЙЛОВСКОГО

В этом месяце я еще раз убедился, как многогранна жизнь, как содействуют в наших судьбах грустное и радостное.

В трудные минуты, которые мне пришлось пережить, я понял, как ценна в такие моменты поддержка родных и друзей.

Спасибо всем, кто к этому причастен. Одним из примеров такой поддержки – стихотворение моего племянника Миши Неймана.

Но сентябрь – это традиционно радостный месяц для нашей семьи. А почему, вы поймете, прочитав мой стихотворный цикл «Сентябрь юбилеев наших».

ЯНУ
ОТ МИХАИЛА НЕЙМАНА

Ломается тело, не слушают ноги.
Как встанешь, так сразу же валишься вниз.
И голос уставший, и в сердце тревоги,
И слышится тише твоей бодрый девиз.

Надежда затихла, лишь косится скромно,
Боясь убежденно о будущем петь.
И, словно артистом, что к роли не годный,
Ты из-за кулис на мир хочешь смотреть.

Нагрузка огромна, всё новые лица,
И все говорят на чужом языке.
Подобно ребёнку так хочешь забиться
И спрятаться в тёмном своем уголке.

Но слабость и страх, что тебя угнетают,
Ни разу ещё удержать не смогли
Того, кто по жизни преграды ломает,
Того, кто прекрасное видит вдали.

Твой дух – он бездонный, закалка – железа,
Ты весь из материи прочной земли.
С упрямством твоим совладать бесполезно:
Все часто пытались, но так не смогли.

Ты на ноги встанешь, найдёшь в себе силы.
Ведь выбор другой сам себе ты не дашь.
Ты независимый, ты горделивый
И сбросишь болезни нависшей багаж.

Борись, атакуй, не сбавляй ни на йоту,
И горстку терпенья в душе придержи.
И верь в то, что вскоре кто-то сделает фото,
Как с внучкою в вальсе ты быстром кружишь.

3 сентября 2019

08 СЕНТЯБРЯ

Мы шли с ней в ЗАГС вдвоём.
Она в красивом белом платье.
Счастливые вошли в тот дом.
Всё остальное было нам нехстати.

Наверно, в нас всё так светилось,
И так едино было настроение с нарядом,
А бог оказывал такую милость,
Что любовался оперный театр рядом.

16 СЕНТЯБРЯ

А ровно через год и 8 дней
Родилась Леночка, красива, как богиня.
И мы уже втроём, и стало веселей.
А я опять влюбился так же сильно.

Вся из изящества и утонченности долей.
Когда привёл её впервые в детский сад,
Все дети ринулись, как к кукле, к ней,
Боялись прикоснуться. Я был очень рад.

10 СЕНТЯБРЯ

Летели дни, недели, годы.
И мир как будто бы затих.
Не повторились больше роды.
Молчал об этом и мой стих.

Но вот пришёл тот самый срок
И день, и час, когда настало,
Чтобы за дверью прозвучал звонок,
А перед нею оказался Слава.

Тогда свирепствовал сухой закон.
Но люди пить не перестали.
Совсем напрасным оказался он.
На свадьбе с бутылкой тогда всё разливали.

Всё начиналось, словно по наитию.
А завершилось неизбежностью своей.
И стало главным это яркое событие:
Был накрепко скреплён союз детей.

22 ЯНВАРЯ

Палило солнце, напоздали тучки.
О четвёртой дате в сентябре
Просили бога. Он послал нам внучку.
Правда, случилось это в снежном январе.

Беата родилась, как выпрыгнула с санок.
Примчалась и устроила такой поворот,
Что сон, как никогда, стал сладок.
Сентябрь растерял приоритет забот.

Она всегда игралась перед домом,
Когда к нему я подходил.
Ко мне счастливым мчалась метеором.
Её набат мне извещал, что дома мир.

Сентябрь юбилеев наших,
Загруженный всегда,
Рос, становясь всё старше,
Накапливая золота года.

14 СЕНТЯБРЯ

Вот и сегодня, в сентябре мы все
собрались здесь
На дне рождения семьи красивой снова.
Америку благодарим
за ранее оказанную честь.
Желаем счастья и любви Беате с Ромой.

А время будет медленно или быстро течь.
И дети будут их, как наши, нас беречь.
И это будет в юбилейном
и не юбилейном сентябре,
Родном и близком чувствам прошлых дней.

Годы пройдут, и снова кто-то,
кто-нибудь другой
Войдёт в нашу семью и
станет в ней родной.
И будет тем же по своей душевной красоте,
Продлив наши свершенья
в юбилейном сентябре.

У времени есть свой закон,
он непреложный и простой.
Оно не переносит вялость,
заскорузлость и застой.
Пусть наше древо так шагает
по проложенной тропе,
Чтобы звучать счастливым колоколом
в каждом сентябре.

Повелитель, ещё раз услышь:
Пусть в следующем сентябре
появится малыш!

Март-сентябрь, 2019

Окончание. Начало на с.24

Не вздумай звонить в полицию, эта русская у тебя работает незаконно. Прибавь ей 25 центов, оформи её на постоянную работу, как полагается, а потом увольняй. На каком основании? На том, что у неё чересчур высокая квалификация. А пока что, не разрешай ей считать в уме. Скажи, что американские профсоюзы этого не допускают. Я тебе пришлю счёт за четверть часа. Привет.

Миссис Варшоски последовала совету своего юриста, и неделю спустя Марина в слезах навсегда покинула магазин детских товаров в Беверли Хиллс.

Прошло несколько лет.

Мы точно не знаем, сколько именно лет, да это и не имеет значения для та-

кого маленького рассказа. Важно то, что годы прошли, у миссис Варшоски выросли дети, и вот уже самый младший из них, Джейк, закончил колледж и пригласил свою маму на выпускное торжество.

Просторный холл университета кипел радостью, и по нему бесцельно слонялись празднично одетые молодые люди, бывшие студенты, а теперь дипломированные специалисты, со своими счастливыми мамами и папами. Джейк подвёл миссис Варшоски к стройной, элегантно одетой шатенке и сказал:

– Мама, познакомься. Это моя учительница, профессор математики миссис Бродин.

– Хелло, миссис Варшоски, – сказала Марина. – Рада вас видеть. У вас очень способный сын.

– Мерайна, это ты? – проговорила миссис Варшоски, с трудом приходя в себя от шока. – Когда ты стала профессором математики?

– Очень давно, миссис Варшоски. Задолго до того, как мы познакомились, – сказала Марина, демонстрируя безупречное владение английской грамматикой. – Как идёт ваш бизнес?

– Ничего. Спасибо. Я его закрыла. Можно у тебя кое-что спросить? Джейк, подожди нас за тем столом.

Она отвела Марину в сторону.

– Мерайна, дело прошлое. – В голосе миссис Варшоски звучала мольба. – Скажи, откуда ты знала результаты сложения и вычитания?

– Посчитала.

– Как ты могла посчитать без калькулятора?

– В уме. У нас в школе, в четвёртом класса были уроки устного счёта. А разве вас в школе не учили считать?

– В школе, – задумчиво повторила миссис Варшоски. – В школе у меня был выбор: арифметика или сексуальное образование. Я выбрала сексуальное образование.

Она помолчала и добавила со вздохом:

– Видишь, Мерайна, каждый делает выбор по своему призванию.

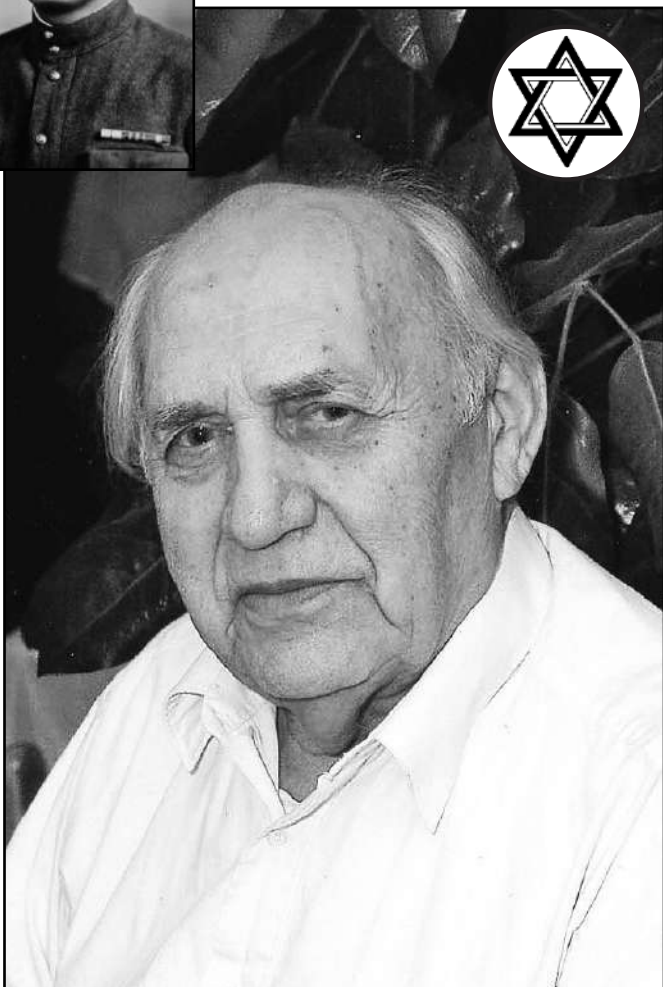
– Это правда, – согласилась Марина. – Хорошо, что у меня не было выбора. Не знаю, куда бы меня завело моё призвание.

Они расцеловались.

Иллюстрации
Вальдемара Крюгера



МИХАИЛ ЗАБЕГАЙ



20-го сентября 2019 г. ушел из жизни

Михаил Яковлевич ЗАБЕГАЙ,

*наш замечательный папа,
дедушка, прадедушка.*

Ему было 97 лет.

Он прожил долгую и достойную жизнь.

Мы всегда им гордились.

Он участник Сталинградской битвы, танкист,
был тяжело ранен, чудом выжил,
получил боевые награды.

Во время войны он потерял в гетто всех родных.

Всю жизнь он посвятил журналистике и
поиску детей, пропавших во время войны.

Он навсегда останется в нашей памяти.

Дети, внуки, правнуки.

Выражаем глубокое
сердечное соболезнование
нашему другу

Алле Волковой

в связи с постигшей ее
невосполнимой утратой –
кончиной любимого и
любящего отца

МИХАИЛА ЗАБЕГАЯ.

Сочувствуем всем близким Михаила.

Дорогая Аллочка!

*Пусть наша дружеская поддержка
поможет тебе в этот скорбный час.*

Твои искренние друзья:

Алла и Павел Шнайдер,
Евгения и Марк Голтман,
Софа и Гена Копыловы,
Людмила и Мирослав Малычок,
Евгений Меерович,
Рита и Юра Альтман,
Евгения Немзер, Инна Швец.

Редакция газет
«Еврейская жизнь/Община»
и «Реклама и Жизнь»

выражает глубокое соболезнование

Алле и Павлу Волковым

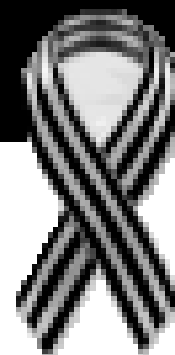
в связи с кончиной любимого отца и тестя,
ветерана Великой
Отечественной войны,
профессионального журналиста

МИХАИЛА ЗАБЕГАЯ.

Многие в нашей общине знают Аллу
как директора русскоязычного отделения
“Briarleaf” Nursing Home,
а Павла – как нашего
многолетнего редактора.

*Дорогие Алла и Паша!
Желаем вам мужественно
пережить эти тяжелые дни,
и пусть все добрые дела
Михаила продолжатся
в его детях, внуках, правнуках.*

МИХАИЛ ЗАБЕГАЙ



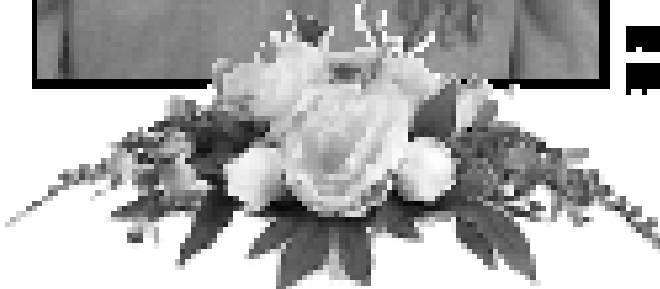
Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«Круг друзей»
выражают искреннее соболезнование
в связи с уходом из жизни
нашего дорогогo друга
Михаила Забегая.

МИХАИЛ ЗАБЕГАЙ

Михаил Забегай был
человеком с большим сердцем,
который всегда готов был помочь
и поддержать окружающих.
Он был добрым, отзывчивым
человеком, который всегда
был готов прийти на помощь
и поддержать окружающих.
Он был человеком, который
всегда был готов прийти на помощь
и поддержать окружающих.

Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«Круг друзей»

искренне скорбит



Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«Круг друзей»
выражают искреннее соболезнование
в связи с уходом из жизни
нашего дорогогo друга
Михаила Забегая.

Михаила Забегая

Он был человеком с большим сердцем,
который всегда был готов помочь
и поддержать окружающих.
Он был добрым, отзывчивым
человеком, который всегда
был готов прийти на помощь
и поддержать окружающих.

Помните об усопшем, почтите
память, душевно поддерживайте
родственников и близких.

Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«Круг друзей»

ДМИТРИЙ НАБУТОВСКИЙ



Семья Дневного
Центра заботы
«New Age»
искренне скорбит

в связи с уходом из жизни
нашего дорогогo друга

ДМИТРИЯ НАБУТОВСКОГО

и выражает глубокое соболезнование
сестре Ларисе и всем близким покойного.

Скончался

ДМИТРИЙ НАБУТОВСКИЙ

коренной киевлянин,
целеустремленный человек,
которому судьба уготовила непростую жизнь.
Дмитрий любил людей,
всегда готов был оказать
любую помощь каждому,
кто в ней нуждался.

Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«Круг друзей»
выражают искреннее соболезнование
нашей посетительнице,
дорогой Лорочке,
единственной сестре Дмитрия,
понесшей такую невозполнимую утрату.



Сочувствуем всем
родным и близким
в постигшем их горе.



**Ассоциация инвалидов
и ветеранов Второй
мировой войны
штата Пенсильвания**

скорбит в связи с кончиной
ветерана Великой
Отечественной войны,
фронтовика

**АРКАДИЯ
ИЗБИНСКОГО.**

Сержант Аркадий Избинский
был помощником комвзвода разведки,
участвовал в боях на Курской дуге.

За боевые заслуги Аркадий
был награжден Орденом Славы,
Орденом Отечественной войны
и 13 медалями.

*Выражаем глубокое
соболезнование
всем родным и близким Аркадия.*

Комитет Ассоциации

**Администрация и посетители
Дневного Санатория**



«КРУГ ДРУЗЕЙ»

глубоко скорбят
в связи с кончиной
нашего посетителя,
ветерана Великой
Отечественной войны



**АРКАДИЯ
ИЗБИНСКОГО.**

*Уходят ветераны, сильные, мужественные
люди... Таким был и Аркадий, проживший
достойную, красивую жизнь.*

*В последнее время, несмотря на проблемы
со здоровьем, он не сломался, продолжал
ходить в наш Центр, общался с людьми,
участвовал в различных мероприятиях.*

*Мы сохраним
светлую память об Аркадии.
Выражаем искреннее соболезнование
его жене Белле,
всем родным и близким.*



Глубоко скорбим в связи
с безвременной кончиной
нашей соседки

Елены Поляк.

Она была интеллигентным,
эрудированным, дружелюбным,
общительным человеком,
интересным собеседником.
Нам будет очень ее не хватать.

*Выражаем наше искреннее соболезнование
ее мужу Ефиму, сыновьям
и всей семье Лены.*

Друзья и соседи по Дому «Шалом-Арбор»



**Администрация и посетители
Дневного Санатория
«КРУГ ДРУЗЕЙ»**

с глубокой скорбью восприняли известие
о кончине нашей дорогой

ЛЕНЫ ПОЛЯК,

эрудированного, умного,
доброего человека,
обладавшего большим сердцем
и душой, открытой людям.

Талантливый педагог, она пользовалась огромным
уважением своих многочисленных учеников, которым
она дала путевку в жизнь и которые приезжали из разных
стран и из разных штатов Америки, чтобы поздравить
своего любимого педагога с какой-либо памятной датой.

*Активная, дружелюбная Леночка пользова-
лась любовью и уважением в нашем Санатории.
Нам будет очень ее не хватать.
Мы сохраним светлую память о ней.*

**Наше искреннее соболезнование
ее мужу Ефиму, всей большой, дружной
семье Леночки.**

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency


ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?

A Good and Sweet Year
Shana Tova Umetukah





Желаем бодрости, здоровья, много сил,
Любви Вам искренней и светлой!
Чтоб этот год Вам только радость приносил,
И исполнения мечты заветной.



 **Высокопрофессиональный медицинский персонал** с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.
 **МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, окажут помощь по

залечиванию ран, язв, псориаза, экземы.
Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

 **ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

 Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение.

Медсестры и работники по уходу, а также Occupational Therapists, Speech Therapists and Physical Therapists ARE WELCOME!
Предоставляем полную медицинскую страховку.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

Tel.: 215-942-7555 (рус.) Tel.: 215-942-9696 (англ.)
Fax: 215-942-9980

1051 County Line Road, Suite 110, Huntington Valley, PA 19006

С наступлением нового цикла, с наступлением Rosh Hashanah, пусть мы все будем вписаны в Книгу жизни!

*Сегодня не просто дата,
не просто еще один
и еще один праздник,
сегодня тот миг,
когда мы прощаемся
со старым
и переходим к новому.*

*Пусть же наши жизни
сияют счастьем
и радостью.*



www.myshishkabobpalace.com

Shish-Kabob Palace

- EAT IN
- TAKE OUT
- CATERING
- DELIVERY



Shish-Kabob Palace
WINNER!!!

TOP FIVE

Дорогие Филадельфийцы!

Ваш любимый семейный ресторан поздравляет вас и ваши семьи

с Новым Годом!

Мы накроем праздничный стол в соответствии с традициями этого замечательного праздника. Приготовим для вас традиционные блюда еврейской кухни.

РЕЗЕРВИРУЙТЕ
МЕСТА ЗАРАНЕЕ

215.856.3404

1683 Grant Ave. Philadelphia
PA 19115

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГочНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



HAPPY ROSH HASHANAH

БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



www.NewAgeADC1.com

215-944-0104

55 Buck Rd., Ste 12,
Huntingdon Valley, PA 19006

A place that feels like home!

Дорогие друзья!



Дружная семья
"New Age"
поздравляет вас
с наступающим

**Новым
5780
годом!**

Искренне желаем всем здоровья,
душевного равновесия,
мира и добра!

ДНЕВНОЙ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

"КРУГ ДРУЗЕЙ"

Сердечно поздравляем наших
посетителей, сотрудников
и всю филадельфийскую
еврейскую общину
с праздником



Рош хаШана!

Будьте здоровы и счастливы!
Пусть в ваших семьях всегда царят
мир и любовь!
Пусть в Новом году
сбудутся ваши
надежды
и мечты!



215-856-9100

9405 Bustleton Ave., Philadelphia, PA, 19115



MIKHAIL FREYLIKH, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,
Musculoskeletal Rehabilitation **С праздником Рош ХаШана!**

**Болезни
суставов,
слабость мышц,
больные плечи,
колени,
кисти рук.**

**Ортопедическая
медицина.**

**Неоперативное
лечение колен,
замещение
внутрисуставной
жидкости колен.**

**Боли острые и
хронические
в шее и
позвоночнике.**

**ЕСЛИ
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,**
а если вам болит, то у нас
вам будут помогать!

Обезболивающие уколы

12033 Bustleton Ave. Philadelphia, PA 19116

**Угол Bustleton Ave. и Byberry Rd.
Остановка автобуса № 58 "Byberry"**

**Обеспечиваем
транспортом**

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

Недавно или
давно прибывшие пациенты,
не имеющие медицинской страховки, смогут получить
лечение в нашем офисе за очень
доступную цену.

ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ НА ПУБЛИКАЦИЮ КНИГ

любого формата
с иллюстрациями и фотографиями
на основе представленного
вами материала,
в том числе рукописного
или звукового.

Редактируем.

Любое количество
экземпляров.

215.354.0842

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

HAPPY ROSH HASHANAH!

1-800-LAW-1917

215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

СУББОТА : 9am-2pm



Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ СТРАХОВКИ ПРЕДПРИЯТИЙ
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ КЛИЕНТОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ СТРАХОВОК

Наши высококвалифицированные фармацевты помогут профессиональным советом
Быстрое обслуживание, дружелюбное отношение

**ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА И КОСМЕТИКА
РАЗЛИЧНЫЕ КРЕМЫ
И МАЗИ**



Happy Rosh Hashanah!

Желаем счастья вам, здоровья и удачи,
Желаем долгих лет, везенья и любви,
Шана това!
Не будет пусть
иначе,
Пусть будет всё
прекрасно
впереди!



Бесплатная доставка

tel. **215-676-7650**

fax. **215-676-7630**

Blue Grass Plaza, 2417 Welsh Rd., Philadelphia, PA 191

СУСАННА ПАНТЕЛЯТ

Врач высшей категории

(215) 673-1498



Поздравляем
еврейскую общину
с Новым 5780
годом!

Желаем всем здоровья,
бодрости духа,
радости от близких,
успехов во всех
начинаниях!

В нашем офисе проводятся профилактика и лечение неврологических заболеваний центральной и периферической нервной системы. Офис оснащен современной компьютерной аппаратурой. Проводим наблюдение за пациентами в госпиталях Nazareth и Holy Redeemer.

Italian SHOE WAREHOUSE

ПОЗДРАВЛЯЕМ

ЕВРЕЙСКУЮ ОБЩИНУ ФИЛАДЕЛЬФИИ
С НАСТУПАЮЩИМ ПРАЗДНИКОМ

Рош ХаШана!

Пусть Новый Год
принесёт радость
и мир на земле!

ЗАХОДИТЕ К НАМ
И ПОРАДУЙТЕ СЕБЯ ОБНОВКАМИ,
ПРИБРЕТЁННЫМИ В НАШИХ МАГАЗИНАХ!

215-464-9592

9808 BUSTLETON AVE. PHILADELPHIA, PA 19115

Alpha-Beta

215-676-7622

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES



- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа.
- Многофункциональное кресло с подогревом, массажем и изменением положения.



Сердечно поздравляем наших клиентов и всю еврейскую общину Филадельфии с праздником

Рош ХаШана!

Желаем Вам крепкого здоровья, мира, процветания и семейного благополучия.



ЖЕНЯ И СОТРУДНИКИ ОФИСА.

ПРИНИМАЕМ:
-Independence Blue Cross
-Blue Shield (PPO/HMO)
-Ameri Health
-Keystone 65 complete
-Keystone Plan East
-Health Partners
-Medicare -Medicaid

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ
ПРИБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН-ЧТ.: 9АМ-7РМ
ВТ..СР.,ПТН.: 9АМ-5РМ
СБ.: 9АМ-2РМ



Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116



АДМИНИСТРАЦИЯ КОМПАНИИ Expert Home Care, Inc.

поздравляет вас,
дорогие наши клиенты, и всю еврейскую
общину Филадельфии
с праздником

Рош хаШана!

Пусть вы и ваша семья
будут здоровы
и счастливы
в Новом
5780 году!



Доброго
и сладкого
вам года!

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ,
ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ
ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

Марат Иошпа

215-305-5555 office

267-767-5788 cell

8420 Bustleton Ave.,
Philadelphia, PA 19152



Дорогие друзья!
От всей души
поздравляем
с еврейским
Новым Годом

Rosh Hashanah!

Оставьте
в уходящем году
все плохое!
Веселитесь и
радуйтесь сегодня!
Желаем здоровья,
удачи во всех
начинаниях!



State Farm™

*Возможность предоставления скидки и ее размер зависят от порядка, действующего в том или ином штате.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company-Bloomington, IL.
Страховые полисы State Farm и обращения за ними, а также иные формы и требования выполнения выносятся
на английском языке. Перевод данного документа осуществлен в ознакомительных целях.
При возникновении любых разночтений предпочтение отдается английской версии.

statefarm.com

Нам не перечесть всего, что мы можем для вас сделать!

1916 Welsh Rd., Unit 15,
Philadelphia, PA 19115
215-969-2165;
Fax: 215-969-2166

THERAPEUTIC SHOES MEDICAL SUPPLY ORTHOPEDIC SUPPLY

9150 Marshall Rd. Suite 7,
Philadelphia, PA 19114
215-677-6194; 215-677-1100
Fax: 215-677-6198



Дорогие друзья!
От всей души поздравляем Вас
с праздником Rosh Hashanah!
Пусть наступающий год принесет Вам,
Вашим семьям, всему нашему народу
мир и благополучие!
Желаем Вам новых успехов, счастья,
любви и милосердия!

Принимаем большинство страховок Пенсильвании и Нью Джерси
Medicaid, Medicare, Blue Cross/Blue Shield, Keystone East, Keystone 65, Keystone First,
Personal Choice, Cigna-Health Spring, PA Health & Wellness, Keystone First CHC, UPMC и многие другие

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ТРАНСПОРТ, ВОЗМОЖНА ДОСТАВКА ТОВАРА ДОМОЙ БЕСПЛАТНО

VitaCare

Home Health Agency



АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

Дорогие друзья!
Наши поздравления с еврейским Новым Годом

Rosh Hashanah!



Пусть он наполнит ваши дома до краев любовью и достатком!
Пусть радостью светятся ваши лица, а сердца трепещут от счастья!
Пусть имена ваших самых любимых людей будут начертаны в Книге Жизни!



255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225



Кислород! ВСЕГДА и ВЕЗДЕ!

ИНОДЖЕН ОДИН (INOGEN ONE)

Впервые предлагаем абсолютно уникальный, новый компактный аппарат Иноджен 1 (INOGEN ONE), который позволяет постоянно нуждающимся в кислороде, полностью изменить свой образ жизни и чувствовать себя абсолютно независимым. Имея Иноджен, Вы сможете постоянно посещать магазины, концертные залы, совершать длительные путешествия, включая круизы, путешествия на природу, чего вы не могли позволить себе ранее.

**ВНИМАНИЕ!
НОВИНКА!**



ПОСМОТРИТЕ, КАК КОМПАКТНО ВЫГЛЯДИТ ЭТОТ АППАРАТ

- Весит он от 1,5 до 2 с небольшим кг.
- Помещается в небольшую, элегантную сумку (длина аппарата до 20см., ширина до 8см.), которая может путешествовать с Вами везде.
- ⚡ Иноджен заряжается от сети, в автомобиле и даже от смартфона

Подробности Вы узнаете только в Офисе
8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)
215-745-4010

ЧАСЫ РАБОТЫ	Пн.- Пт. 9am - 5pm	Принимаем Medicare и большинство страховых
	Сб. 10am - 2pm	

VSP Medical Supply



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки



○ Кислородные аппараты



○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

КОЛЛЕКТИВ ОФИСА

сердечно поздравляет вас,
дорогие наши клиенты,
с еврейским Новым годом

Рош хаШана

и желает вам и вашим семьям
здоровья, бодрости
и отличного настроения!
Будьте счастливы!

Phone: 215-677-8770 • Fax: 215-677-8748

731 Red Lion Road, Philadelphia PA 19115

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ И ФОНД «ТАЛАНТЫ МИРА»
ПРЕДСТАВЛЯЮТ:



27 СЕНТЯБРЯ 2019
6:00 PM

Александр
Зазарашвили
Победитель шоу
«Голос страны»

Людмила
Фесенко
Сопрано
Засл. арт.
Украины

Нана
Догондзе
Концертмейстер

Давид
Гвинианидзе
Президент Фонда
«Таланты мира»

VOICES OF UKRAINE & GEORGIA

Greatest Hits of opera, operetta, Broadway, pop, Ukrainian and Georgian songs

150 JAMES WAY · SOUTHAMPTON, PA 18966
215.593.5061 / 718.200.9044

ОНЛАЙН ПРОДАЖА БИЛЕТОВ
TALENTSOFTHEWORLD.TIX.COM

БЕСПЛАТНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА
ИМЕЮЩИХ ПРОГРАММУ «WAIVER»



Дорогие друзья!
Сердечно поздравляем вас
с осенними еврейскими праздниками!

*Желаем вам и вашим близким
крепкого здоровья, хорошего настроения,
мира и благополучия!*

МЕДИЦИНСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
к докторам, в аптеку,
в офисы медицинских принадлежностей



267.648.7192

ALL AMERICAN MONUMENTS



WWW.FINEMONUMENTS.COM
12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116 **215-464-3424**



**New World Association of Emigrants
from Eastern Europe
New World Business School**

Tel.: 215-856-7314; 215-856-7316; 215-856-7325
9857 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19115

ДОКТОР

**Нора
ФАЙНБЕРГ**



Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director, член Коллегии Директоров Congregation Beth-Solomon)

От лица компании
поздравляет филадельфийцев
с наступающим

**НОВЫМ
5780 ГОДОМ**

и желает вам
и вашим близким
доброго
здоровья,
мира и удачи!




215-927-5800 **1-800-622-6410**
Suburban North Chapel

Bruce Goldstein Supervisors
310 2nd Street Pike
Southampton, PA 18966
(between County Line & Street Road)


Carl Goldstein Supervisors
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(215) 942-4700 **JOSEPH Levine & SONS** Сервис Традиции Достоинство



Компания Джозеф Левин и сыновья,
директор похоронных услуг

Юрий Гопштейн
поздравляют вас с праздником
Рош ха-Шана и Новым 5780 годом!



Художник - Зорина Кукина

*Пусть наступающий год принесет вам, вашим семьям,
всему нашему народу мир и благополучие!
Желаем счастливого и сладкого года!*

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

INTERNATIONAL FOOD & CATERING

**PETROVSKY
MARKET**

Уважаемые наши покупатели!
Примите самые искренние
поздравления с праздником
Рош хаШана!

Пусть ваш праздничный стол будет ярким,
красивым и очень вкусным,
чтобы слюнки потекли,
ведь в нашем магазине всё для
этого есть!

**215-330-1024**Всё для Вас и цены -
КЛАСС!

9808 BUSTLETON AVENUE, UNIT L, PRESIDENTIAL PLAZA

BELL'S CORNER

BELL'S MARKET

Коллектив магазина Bell's Market

ПОЗДРАВЛЯЕТ
с праздником
Рош хаШана!

Мы приложим все усилия, чтобы на ваших
праздничных столах было абсолютно всё, что
бы вы хотели иметь в эти праздничные дни, а
ваши близкие радовались разнообразию и
щедрости наших славных традиций!

ЭКОНОМЬТЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ -
ПОСЕТИТЕ НАШ МАГАЗИН!**215-342-6016**

8330 BUSTLETON AVE. BELL'S CORNER PLAZA

Holland Produce & Deli

Коллектив нашего магазина
поздравляет
еврейскую общину

с Новым 5780 годом!

Желаем сладкого
и счастливого праздника!

Предлагаем огромный ассортимент
вкуснейшей еды к вашему праздничному столу

**215-357-4011****111 Buck Road, Holland, PA 18966**менее чем в миле от пересечения Bustleton Pike & Street Road
на север по Rt.532

ДЛЯ ПРАЗДНИЧНОГО СТОЛА
ПРИБРЕТАЙТЕ ВИНО У НАС!

**SPECIAL SALE
FOR HOLIDAYS**

БОЛЕЕ 100 ВИДОВ
КОШЕРНОГО ВИНА!

(ИЗ АМЕРИКИ, АРМЕНИИ, ИЗРАИЛЯ
ИТАЛИИ, ФРАНЦИИ)

11701 Bustleton Ave
Philadelphia, PA 19116
267-672-2500



2417 Welsh Rd
Philadelphia, PA 19114
215-795-3773

Поздравляем русскоязычную еврейскую общину Филадельфии с осенними праздниками.

**Желаем всем
хорошего
здоровья.**

Mazel Tov



UZBEKISTAN

RESTAURANT

КОЛЛЕКТИВ РЕСТОРАНА

“Узбекистан”

**поздравляет русскоязычную
еврейскую общину Филадельфии**

с НОВЫМ 5780 ГОДОМ!

*Желаем
мира, счастья,
любви, удачи
и благополучия!!!*

12012 Bustleton Ave., Philadelphia
215-671-1990



ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

Лучшее качество! Доступные цены!

Happy Rosh Hashanah!



NEW

Лицензированные косметологи с опытом работы более 20 лет предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур

Нитевой лифтинг и увеличение губ проводит доктор-дантист



СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ

15 % скидка на все виды услуг :

лазерное удаление волос, электролиз, наращивание ресниц, перманентный макияж, татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка снизит ваши цены до 50%

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050